



ISSN 0718-0675

ISSN en ligne 2260-6017

Les nouvelles technologies comme instrument motivationnel pour les étudiants universitaires jordaniens apprenant le français

Nisreen Abu Hanak

The University of Jordan, Jordanie

n.abuhanak@ju.edu.jo

<https://orcid.org/0000-0001-9302-6565>

Reçu le 05-03-2020 / Évalué le 19-05-2020 / Accepté le 15-06-2020

Résumé

Cette étude tente de mettre en exergue la corrélation entre les nouvelles technologies, qui peuvent être une valeur ajoutée utile au dynamisme de l'enseignement-apprentissage de la langue française, et la motivation des étudiants avec de nombreux outils qui peuvent être exploités en contexte universitaire. Par ailleurs, les nouvelles technologies, bénéficiant de leurs atouts (vitesse, modernité, diversité et accessibilité), pourraient aider l'apprenant dans son apprentissage et susciter en lui une certaine motivation, ce qui influencerait de manière positive son savoir et son savoir-faire en langue. Cette étude est réalisée au moyen d'un questionnaire d'enquête auprès d'un échantillon d'étudiants apprenant le français au sein de la Faculté de langues à l'Université de Jordanie. Son objectif consiste à démontrer les effets de l'apport des nouvelles technologies et leur impact sur la motivation, ainsi que le lien unissant ces deux facteurs dans le processus d'enseignement-apprentissage.

Mots-clés : motivation, nouvelles technologies, corrélation, praticité, apprentissage des langues

Las nuevas tecnologías como herramienta de motivación para los estudiantes universitarios jordanos que aprenden francés

Resumen

Este estudio pretende mostrar la correlación entre las nuevas tecnologías que puede ser un valor útil para el dinamismo de la enseñanza-aprendizaje del idioma francés, y la motivación de los estudiantes con muchas herramientas en un contexto universitario. Además, las nuevas tecnologías, con sus ventajas (velocidad, modernidad, diversidad y accesibilidad), podrían ayudar al alumno en su aprendizaje y despertar en él una cierta motivación que afecta positivamente en su conocimiento y conocimiento del idioma. Este trabajo se lleva a cabo mediante un cuestionario de encuesta con una muestra de estudiantes que aprenden francés en la Facultad de Idiomas de la Universidad de Jordania, cuyo objetivo es demostrar los efectos de la contribución de las nuevas tecnologías y su impacto en la motivación y el vínculo entre estos dos factores en el proceso de enseñanza/aprendizaje.

New technologies as a motivational tool for Jordanian university students learning French

Abstract

This study aims to highlight the correlation between new technologies that can be useful for the dynamism of teaching-learning process of French language, and motivation. However, a variety of tools can be utilized to motivate students at university level. Moreover, the new technologies with their high number of advantages such as speed, modernity, diversity and accessibility could help the learner in his/her learning process and generate a positive motivation that influences his/her knowledge of the language. Thus, a survey has been used to carry out this study. The survey addressed students learning French language in the Faculty of Languages at the University of Jordan. The objective of the survey is to explore the advantage of the new technologies and their impact on student's motivation, in addition to the interconnected relation between them.

Keywords: motivation, new technologies, correlation, practicality, language learning

Introduction

La question de la motivation et des nouvelles technologies s'est concrétisée suite aux résultats d'une étude consacrée aux facteurs motivationnels de l'apprentissage du français en milieu universitaire. Il s'agissait de mettre en lumière les principales sources agissant sur la motivation extrinsèque et intrinsèque des étudiants apprenant le français dans le cadre de l'enseignement supérieur. Certains résultats ont fait ressortir le rôle que jouent les outils offerts par les nouvelles technologies, en particulier Internet, au sujet de la motivation des étudiants (Abu-Hanak, 2015 : 267). Dès lors, nous avons décidé de consacrer cette étude aux effets de ce facteur sur la motivation en entamant une enquête auprès des étudiants apprenant le français à l'Université de Jordanie à Aqaba (un campus de l'université de Jordanie situé au sud du pays). Son objectif est de jauger l'effet des nouvelles technologies, qui sont à la portée des étudiants, sur leur motivation.

L'usage des nouvelles technologies, en profitant de leurs avantages, motiverait l'apprenant dans son apprentissage de la langue comme le signale Knoerr (2005 : 53-73), *l'usage des nouvelles technologies, en bénéficiant de leur modernité, diversité et accessibilité, motiverait l'apprenant dans son engagement pour l'apprentissage de la langue. En effet, le fait d'avoir des sentiments d'accomplissement face aux tâches demandées lui donnerait plus de confiance en lui et pourra donc avoir une autonomie plus développée.*

Par ailleurs, ces moyens permettraient une optimisation de la motivation de l'apprenant dans la mesure où ils constituent un appui sur lequel il peut développer son imagination, sa créativité et entreprendre la voie de la réflexion, ce qui constituerait un aspect valorisant de sa motivation. Selon Karsenti, plusieurs recherches faites aux États-Unis et au Canada ont montré que l'on est plus intéressé en apprenant avec des outils technologiques : *apprendre avec les technologies est motivant, car elles représentent une option d'enseignement-apprentissage fascinante et unique. [...] Il en résulte de meilleurs apprentissages et un enseignement amélioré et plus adapté aux réalités quotidiennes. [...]* (Karsenti, 2003 : 1).

Afin d'étayer cet objectif, un questionnaire d'enquête auprès des étudiants a été élaboré afin de déterminer les outils technologiques que ceux-ci exploitent dans leur apprentissage de la langue française pendant le déroulement des cours ou en dehors de la classe, leur impact sur la motivation et le lien qui les unit.

1. Problématique de la recherche

Apprendre une langue étrangère, notamment dans un contexte hétéroglotte, nécessite un facteur essentiel dans le processus acquisitionnel, à savoir la motivation qui suppose plusieurs stratégies afin de stimuler les apprenants dans leur apprentissage. Ainsi, il faudrait *créer des conditions de travail permettant à l'élève de passer de son impuissance apprise à un engagement de qualité dans les activités qui lui sont proposées. L'élève n'arrive pas « neutre » devant l'apprentissage* (Bernard, 1998 : 41). Dans ce cas, l'enseignant devrait stimuler la dynamique motivationnelle des apprenants en classe en veillant à diversifier ses méthodologies par le moyen des techniques nouvelles variées et modernes qui leur plaisent.

Réaliser cet objectif pourrait se faire avec des moyens disponibles de nos jours comme les nouvelles technologies qui font partie du quotidien des étudiants. En effet, recourir à ces moyens rendra l'apprenant plus motivé parce qu'il prendra, en partie, son apprentissage en charge de manière à accroître sa confiance et l'estime de soi.

Notre travail se concentre sur la motivation liée à l'utilisation des outils technologiques qui sont à la portée des étudiants et leurs avantages à améliorer leurs compétences, de sorte à stimuler la motivation. Ainsi les nouvelles technologies sont considérées comme un support pédagogique de motivation rendant facile l'acquisition des connaissances et l'amélioration des compétences : *les TIC semblent améliorer des connaissances, des aptitudes et des compétences transversales concernant particulièrement la motivation, le plaisir d'apprendre ; l'estime de soi [...]*. (Poyet, Drechsler, 2009 : 6).

La question à laquelle ce travail tente de répondre est la suivante : Est-ce que l'utilisation des outils technologies par des étudiants apprenant le français dans un milieu universitaire peut favoriser leur motivation et faciliter l'apprentissage de cette langue ?

Pour répondre à cette question, nous allons traiter les points suivants :

1. Quels sont les moyens technologiques auxquels l'étudiant a recours pour développer ses capacités afin de réaliser ses objectifs d'apprentissage ?
2. Les nouvelles technologies influencent-elles la motivation des étudiants pour l'apprentissage de la langue française ?
3. Quels sont les avantages des nouvelles technologies liés l'apprentissage de la langue et leur impact sur la motivation ?
4. Quelles sont les qualités des nouvelles technologies les plus associées à une hausse de la motivation ?
5. Les nouvelles technologies ont-elles un impact sur la motivation intrinsèque des étudiants ?

2. Les nouvelles technologies comme facteur de motivation dans l'apprentissage des langues

Les nouvelles technologies sont devenues un moyen inévitable dans l'enseignement-apprentissage moderne des langues étrangères. En effet, intégrer ces outils permettrait aux apprenants d'acquérir et de développer de nombreuses compétences en mobilisant leurs ressources du savoir et du savoir-faire tant au niveau linguistique que culturel ou technologique.

Une étude faite par Grégoire et al. en 1996 a dénombré les recherches sur la contribution des nouvelles technologies à l'apprentissage, la motivation, les connaissances et les compétences requises par les apprenants. Ils ont fait une série de constatations qui approuvent le rôle positif des nouvelles technologies dans le cadre de l'apprentissage et de l'enseignement. Parmi ces constatations, citons notamment :

- *Les technologies nouvelles ont le pouvoir de stimuler le développement des habiletés intellectuelles telles que la capacité de raisonner, de résoudre des problèmes, d'apprendre à apprendre et de créer.*
- *Les nouvelles technologies peuvent contribuer de plusieurs façons à améliorer l'acquisition de connaissances dans diverses matières d'enseignement, et le développement des habiletés et des attitudes qui sont reliées à ces connaissances. La nature et l'ampleur de ces apprentissages dépendent notamment*

de l'acquis préalable des élèves et des activités qu'ils accomplissent avec les nouvelles technologies.

- *La plupart des élèves manifestent un intérêt spontané plus grand pour une activité d'apprentissage qui fait appel à une technologie nouvelle qu'aux approches coutumières en classe.*
- *L'utilisation des nouvelles technologies favorise la collaboration entre élèves d'une même classe et entre élèves ou classes d'écoles différentes, proches ou lointaines.*
- *Les possibilités de simulation, de manipulation virtuelle, de jonction rapide entre des données très variées, de représentation graphique et autres qu'offrent les nouvelles technologies contribuent à une mise en relation des connaissances avec diverses dimensions de la personne et assurent ainsi une maîtrise plus poussée de nombreux apprentissages.*

La contribution des nouvelles technologies sur les aspects motivationnels de l'apprentissage est soutenue également par de nombreuses études qui attestent leur impact positif sur la motivation des apprenants. Grégoire et al. (1996) ont constaté que les nouvelles technologies *suscitent l'intérêt des élèves pour des activités précises d'apprentissage et les amènent à y consacrer plus de temps et d'attention que dans les classes habituelles.* Ils marquent également l'augmentation de la confiance des apprenants face à une activité, *cette confiance des élèves en eux-mêmes explique sans doute en partie l'attitude spontanément réceptive qu'une forte proportion d'entre eux adoptent face à une activité où la technologie joue un rôle et la persévérance dont ils font preuve dans l'accomplissement de cette activité* (Grégoire et al., 1996).

Tardif (1998 : 17) souligne aussi l'effet de l'intégration des nouvelles technologies en indiquant que *l'intégration des technologies de l'information et de la communication constitue une chance unique d'influer plus significativement encore sur le sens que les élèves accordent à l'école ainsi que les connaissances qu'ils construisent et les compétences qu'ils développent tout en accordant une attention particulière à leur motivation scolaire et à leur développement personnel et social.*

Karsenti et al. (2001 : 106) ont développé et expérimenté des cours en ligne à l'Université du Québec à Hull (Canada) afin de mesurer, entre autres, l'effet des nouvelles technologies sur la motivation des étudiants. Ils ont constaté qu'intégrer des technologies, et particulièrement les environnements d'apprentissage virtuels tels que les cours sur le Web, participent de manière éventuelle à leur motivation à apprendre, même si une période de baisse de motivation s'installe dès le début. Ainsi, un cours virtuel a un impact négatif, mais temporaire, sur la motivation des étudiants par rapport à ce nouveau mode d'apprentissage.

En résumé, l'accès à la source technologique améliore et favorise l'accumulation motivationnelle des apprenants et leur offre une assistance. En effet, le recours aux outils technologiques assure un soutien et une continuité pédagogiques, et crée une atmosphère propice à l'apprentissage et à la résolution des problèmes pour apprendre mieux la langue cible.

Les avantages rendus par ces outils comme la diversité et la multiplicité des sources, des supports et des formats et l'attractivité des écrans, de l'image et du son semblent augmenter la motivation en stimulant l'émotion et la curiosité comme l'indique Connell (1996 : 33), *la mise en situation, la flexibilité d'utilisation et l'interactivité font que l'apprentissage se rapproche de la découverte ou du jeu.*

Cette motivation accrue liée aux moyens technologiques vient également de la possibilité de travailler en groupe, ce qui facilite l'apprentissage et consolide la solidarité entre les membres du groupe dans la réalisation des tâches pour atteindre ce but.

3. Le français à l'Université de Jordanie

3.1. Le programme de français à l'université

Au sein de la Faculté des langues modernes à l'Université de Jordanie à Aqaba, le français est enseigné en tant que langue étrangère pendant quatre ans après le bac et proposé en double spécialisation, français et anglais dont la répartition des heures est respectivement de 60% et 40%. Nous signalons que le système d'enseignement supérieur en Jordanie est calqué sur le système anglo-saxon qui s'appuie sur un système des semestres et des crédits selon lequel chaque cours semestriel comptabilise trois heures créditées équivalant à 45 heures d'enseignement par semestre pour chaque matière.

L'objectif principal de l'enseignement du français est l'acquisition et le développement des quatre compétences linguistiques, compréhension et expression orales et écrites. En première et deuxième année, l'enseignement s'articule autour du français général, soit l'apprentissage de la grammaire, du vocabulaire, de la compréhension orale et écrite, et de l'expression orale et écrite. En troisième et quatrième années, les étudiants sont amenés à choisir des cours spécialisés en littérature, en linguistique, en tourisme, en traduction et en didactique (Abu_Hanak, 2019 :85-86).

Notons que le système de sélection en université publique dépend d'un critère unique, celui de la moyenne obtenue au bac qui détermine la filière universitaire de l'étudiant. Après les résultats du bac, les bacheliers déposent une demande d'admission à l'université auprès d'une commission d'harmonisation des admissions

aux universités publiques pour choisir les domaines d'études qu'ils désirent étudier. De cette politique résulte une intégration par défaut des étudiants, la plupart du temps, démotivés au département de français. Ce point nous éclaire sur un facteur de la motivation extrinsèque qui se rapporte à la contrainte dans l'apprentissage d'une langue étrangère. En réalité, l'apprentissage de français est perçue comme une contrainte par certains étudiants qui se trouvent obligés d'intégrer le département du français faute d'une bonne moyenne au bac (Abu-Hanak, 2015 : 267).

En réponse à cette démotivation, un des moyens serait de mettre l'accent sur l'impact positif des nouvelles technologies sur la motivation comme le souligne Karsenti et al. (2013 : 179), *l'intégration des TIC dans les apprentissages des étudiants universitaires pourrait favoriser leur motivation s'ils se sentent plus autodéterminés (s'ils en perçoivent la valeur pour le cours, l'exercice ou les travaux pratiques), s'ils se sentent plus compétents (s'ils en perçoivent de nouvelles aptitudes acquises).*

3.2. Les nouvelles technologies en milieu universitaire

Sous l'impulsion du roi Abdallah 2, la Jordanie, pour avoir accès à l'information, a amplement introduit les nouvelles technologies dans le secteur de l'éducation, en particulier à l'école. De ce fait, le multimédia via les TIC relève du quotidien des étudiants qui sont considérés comme de grands utilisateurs de matériel informatique. Cependant, dans le contexte universitaire, l'utilisation des nouvelles technologies est limitée dans l'enseignement des langues et même dans celui du français langue étrangère. En effet, les professeurs intégrant les technologies dans leurs propres cours pour enseigner des contenus linguistiques ou disciplinaires sont peu nombreux et l'ensemble de leurs pratiques d'enseignement demeure traditionnel, et les TIC en représentent une part infime. Néanmoins, l'Université de Jordanie a mis en place, depuis quelques années, la plateforme d'apprentissage en ligne Moodle dans la formation universitaire pour toutes disciplines et encourage les professeurs à l'utiliser dans leur enseignement en dispensant des ateliers de formation. Cet outil donne accès aux ressources de cours, travaux dirigés, exercices, devoirs et forums de discussion.

4. Méthodologie

4.1. Présentation du questionnaire

Afin d'étayer l'objectif de notre recherche, nous avons fait recours à un questionnaire que nous avons distribué à 30 étudiants et nous avons reçu des réponses de la part de 24 enquêtés.

Ce questionnaire porte sur l'intérêt du recours aux nouvelles technologies et leur impact sur la motivation des étudiants en milieu universitaire. Pour ce faire, nous avons formulé un ensemble de questions qui porte sur :

- la place accordée aux nouvelles technologies dans l'apprentissage de la langue française ;
- les nouvelles technologies utilisées par les étudiants ;
- les raisons de l'utilisation des nouvelles technologies et leurs effets sur l'apprentissage du français ;
- l'impact des outils technologies sur la motivation des étudiants ;
- les qualités associées à ces moyens pour augmenter la motivation.

Nous avons opté pour des questions ouvertes afin de permettre à l'étudiant de s'exprimer librement et d'utiliser toutes les nuances qu'il croit importantes afin d'obtenir des réponses diverses et riches en informations.

Pour faciliter la compréhension des questions, nous les avons traduites en arabe tout en laissant le choix aux étudiants d'alterner les deux langues, l'arabe et le français.

Comme nous avons procédé à une démarche de recherche qualitative, nous avons réalisé une analyse thématique de contenu du questionnaire en repérant et en regroupant manuellement, les idées des enquêtés, de sorte à catégoriser ces idées en thèmes liés à notre problématique.

4.2. Participants

Nous avons mené notre enquête au sein du département de français qui compte 100 étudiants répartis sur les 4 années universitaires. Notre public est composé des étudiants arabophones et jordaniens, homogènes sur le plan linguistique, éducatif et socioculturel. En outre, ce public n'a majoritairement aucun contact avec la langue française avant son entrée à l'université et est issu des écoles publiques qui ne proposent qu'un enseignement facultatif du français dans certains établissements et à partir de l'âge de 14 ans.

L'enquête a ciblé les étudiants de troisième et quatrième année ayant désormais acquis les compétences linguistiques et cognitives nécessaires qui leur permettent de manier l'outil technologique en faveur de leur apprentissage de la langue.

5. Analyse des résultats

Suite à l'analyse des données, nous sommes parvenus aux résultats suivants :

5.1. Les nouvelles technologies et l'apprentissage du français

5.1.1. Question 1 : Les étudiants utilisent-ils d'avantage les nouvelles technologies en classe ou hors-classe ?

L'ensemble des étudiants déclare avoir recours aux nouvelles technologies à la fois en classe et en dehors du cadre universitaire, mais avec un recours plus accru hors-classe. Quant à leur usage en classe, la majorité a confirmé ne pas s'en servir, excepté dans les cours de compréhension orale qui se déroulent dans un laboratoire de langue. Dans cet espace, l'enseignant et les étudiants sont connectés à un réseau informatique pour réaliser des exercices interactifs et partager des ressources.

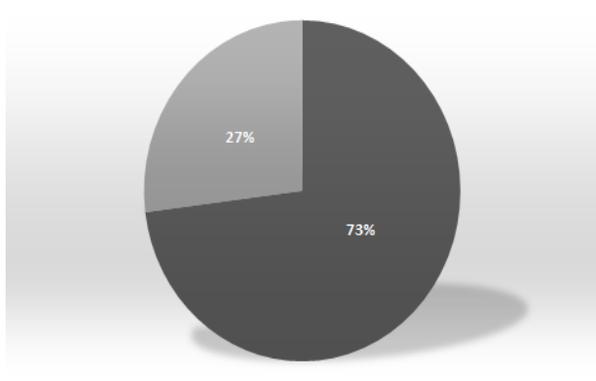


Figure 1: Utilisation des nouvelles technologies en classe

D'après les résultats présentés dans la figure, 73% des étudiants déclarent ne pas avoir recours aux nouvelles technologies dans les cours dispensés au sein du département de français alors que 27% indiquent qu'ils les utilisent en classe.

5.1.2. Question 2: Quels outils technologiques les étudiants utilisent-ils comme aide à l'apprentissage ?

Parmi les outils technologiques dont ils se servent dans leur apprentissage, Internet jouit d'une grande place étant donné sa praticité caractérisée par la facilité d'usage et l'accessibilité à la connaissance.

5.1.3. Question 3: Quels usages les étudiants font-ils des outils technologiques dans leur apprentissage ?

Selon eux, le recours à Internet dans leur apprentissage est avantageux puisqu'il leur permet

- de traduire d'une manière rapide et facile des mots et des textes à l'aide de Google traduction et via des applications comme des dictionnaires et des traducteurs ;
- de perfectionner leur compréhension orale en écoutant des dialogues, des histoires faciles et des chansons sur le web site YouTube ;
- d'avoir également accès à beaucoup de sites à des fins pédagogiques pour s'entraîner et s'améliorer en français (exercices de grammaire, d'orthographe, de vocabulaire, etc.) ;
- de communiquer avec des locuteurs francophones en vue d'améliorer leurs compétences linguistique et culturelle par le biais des réseaux sociaux tels que Facebook, Twitter, Skype etc.

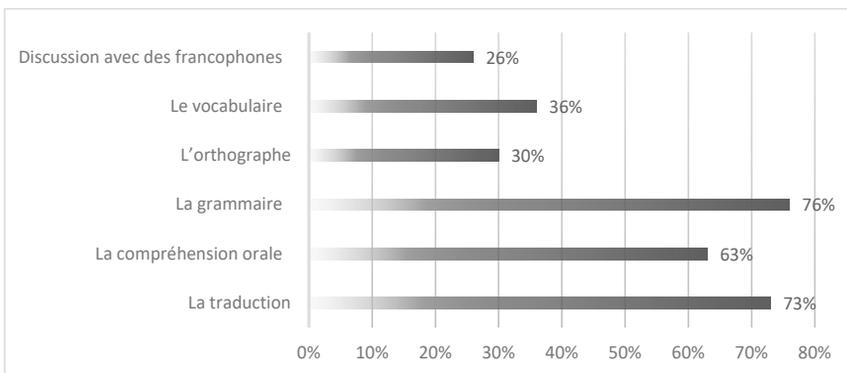


Figure 2: Usage des nouvelles technologies par les étudiants

Nous remarquons, d'après les résultats obtenus, que les étudiants ont recours aux nouvelles technologies pour consulter des sites pédagogiques afin de perfectionner leur compétence en grammaire et pour rechercher la traduction des mots difficiles avec un pourcentage de 76% et 73% respectivement. 63% d'entre eux indiquent les utiliser pour améliorer leur compétence en compréhension orale alors que 36% et 30% des étudiants en bénéficient pour apprendre de nouveau vocabulaire et pour vérifier l'orthographe. Enfin, la discussion avec des francophones dans le but d'améliorer l'expression orale obtient 26% des réponses.

5.2. La motivation et les nouvelles technologies

5.2.1. Question 1: Les nouvelles technologies influencent-elles la motivation des étudiants pour l'apprentissage de la langue française?

Les réponses montrent bien que les nouvelles technologies agissent sur la motivation des étudiants interrogés, mais cet impact varie selon leurs pratiques

et leur vision de l'apprentissage. Pour une grande partie d'entre eux (85%), les nouvelles technologies occupent une place assez importante comme moyen d'aide à l'apprentissage du français en établissant une exposition directe et rapide au savoir.

5.2.2. Question 2 : Quelles sont les avantages des nouvelles technologies liés l'apprentissage de la langue et leur impact sur la motivation ?

Les étudiants admettent, en grande partie (87%), que les nouvelles technologies constituent une des sources de motivation pour progresser et avancer dans leur apprentissage du français grâce aux atouts dont ils peuvent tirer profit. Parmi les plus importants, nous pouvons en citer deux : surmonter les difficultés et développer des compétences.

Concernant le premier point, les nouvelles technologies, notamment Internet, constituent pour 64% des interrogés, une plus-value et un moyen efficace pour surmonter certaines difficultés rencontrées et liées à l'apprentissage du vocabulaire, de la prononciation, de l'écrit, de l'oral etc., comme en témoignent les réponses suivantes :

« La technologie a joué un rôle important au début de mon apprentissage de la langue française. En effet, j'avais rencontré quelques difficultés en prononciation, mais les exercices d'application sur Internet m'ont aidé à améliorer mon niveau et cela m'a motivé ».

« Le manque de vocabulaire ne m'est plus une barrière grâce à Google ce qui m'a motivé et encouragé à l'écrit comme à l'oral car ce type de technologie est rapide et accessible ».

« Un impact positif sur ma motivation parce que j'y ai recours pour clarifier quelques points abordés dans la classe, en particulier en expression écrite et ainsi enrichir mes connaissances ».

Ces réponses montrent que surmonter progressivement les difficultés d'apprentissage redonne confiance aux étudiants ce qui accroît leur motivation et leur intérêt pour la langue. Ainsi, les nouvelles technologies constituent un moyen susceptible de hausser la motivation des étudiants surtout en cas de difficultés dans l'apprentissage et de favoriser, en plus, l'acquisition des compétences.

Quant au deuxième point, pour 36% des interrogés, les nouvelles technologies représentent une plus-value intéressante aux cours dispensés au sein de l'université. Ce point fait néanmoins ressurgir que les enseignants ne sont plus uniquement les seuls détenteurs du savoir et les seules sources d'informations dont dépendent les

étudiants puisque l'accès à la connaissance avec l'aide des nouvelles technologies devient plus facile et plus rapide, de sorte à optimiser leurs compétences comme le montrent les réponses suivantes :

- « Les nouvelles technologies constituent un complément aux cours dispensés à l'université en surfant sur des sites pédagogiques pour avoir plus d'informations et améliorer mes compétences ».
- « En plus des cours, les nouvelles technologies m'ont largement aidé à développer mes compétences ».
- « Les nouvelles technologies sont un moyen efficace pour manifester plus de motivation dans l'apprentissage de la langue. En effet, ce moyen contribue à améliorer les compétences que j'ai acquises pendant le cours en m'appuyant sur des vidéos d'apprentissage ».
- « Une influence positive particulièrement en expression orale parce que je peux communiquer avec des natifs ».

Ces résultats mettent en évidence l'impact des nouvelles technologies sur le développement des compétences des étudiants. Ces derniers peuvent en profiter pour améliorer les compétences suivantes :

- La compréhension orale par l'accès aux sites d'apprentissage qui proposent un grand nombre de supports audio et audiovisuels à travers l'écoute de documents authentiques.
- La production orale par le moyen des réseaux sociaux en multipliant l'interactivité et les échanges des étudiants avec des personnes s'exprimant en français ou via l'auto-enregistrement pour les aspects phoniques pour veiller à une prononciation adéquate.
- L'expression écrite en rendant facile la tâche de la rédaction et en améliorant la qualité des productions écrites à partir des outils linguistiques qui proposent une aide au niveau de la structure textuelle, du lexique, des règles de grammaire, etc.

5.2.3. Question 3: Quelles sont les qualités des nouvelles technologies les plus associées à une hausse de la motivation ?

L'outil technologique constitue un moyen avantageux pour la motivation de quelques étudiants grâce aux qualités qu'il offre au profit de l'apprentissage du français. En réalité, avoir le sentiment d'accomplir avec facilité et vitesse des tâches demandées les motive dans des situations d'apprentissage et agit ainsi sur la motivation comme en témoignent les réponses suivantes :

- « Les technologies ont influencé et influencent toujours ma motivation pour apprendre le français parce qu'elles facilitent l'accès à l'information à tout moment de la journée et ainsi avoir plus d'autonomie dans mon apprentissage ».
- « Les technologies m'ont motivé en me facilitant l'accès à l'information dans l'apprentissage du français ».
- « Oui, grâce à elles, on gagne du temps en cherchant la signification des mots et en ayant accès facilement à l'information ».

Les réponses mettent l'accent sur les avantages rendus par les nouvelles technologies et leur impact sur la motivation. L'un des avantages est l'accès quasi-instantané à l'information recherchée. En effet, aujourd'hui, les ressources pédagogiques en ligne ainsi que les applications pour smartphones sont plébiscitées par l'étudiant facilitant un apprentissage plus ludique, de manière plus individualisée et à son rythme parce que ces ressources sont accessibles à tout moment sans contrainte de localisation ni de déplacement. La facilité d'accès à l'information accordée par ces outils et le sentiment d'accomplissement face aux tâches fait que l'étudiant éprouve plus de confiance en soi-même et améliore ainsi son autonomie d'apprentissage.

Le très haut débit est un autre atout accordé aux nouvelles technologies car il permet incontestablement de gagner du temps dans la réalisation des tâches demandées (chercher la signification des mots, la construction des phrases, les règles grammaticales, etc.) ou dans l'accès à l'information recherchée avec quelques clics.

L'aspect ludique de l'outil technologique relatif à la manière de présenter l'information est un autre avantage et constitue un des motifs essentiels soutenant la motivation de point de vue de certains interrogés (20%). Cette approche ludique de l'apprentissage s'opère au moyen de dispositifs tels que des vidéos, des chansons, des exercices interactifs etc., ce qui suscite leur motivation puisqu'ils expérimentent une nouvelle forme de travail et de compréhension de l'information. Nous citons les réponses suivantes :

« Une influence positive car on peut apprendre d'une manière plus ludique qu'en classe ou avec des livres. Ce sont des vidéos, des images, des chansons ou des applications sur Smartphone ce qui m'aide à garder les informations dans ma tête ».

« Avec la technologie, j'ai découvert un apprentissage plus intéressant et plus ludique non pas basé sur l'apprentissage par cœur comme c'est le cas dans la plupart des cours. Actuellement, je suis capable de comprendre plus rapidement ».

Ces réponses mettent l'accent sur l'intérêt porté aux documents audiovisuels qui accrochent l'attention des étudiants en raison de leur caractéristique animée

associant le son à l'image et facilitent ainsi la transmission des informations aidant à développer leurs différentes compétences.

5.3. Apprentissage en classe et apprentissage avec les nouvelles technologies

Question : Les étudiants considèrent-ils que l'outil technologique est un plus par rapport à la classe?

Certaines réponses (20%) mettent en exergue les formes traditionnelles d'enseignement à l'université de type magistral basé sur le « par cœur » et dépourvu de méthodologies qui favorisent l'aspect ludique, la créativité et la communication. Dès lors, faire appel aux nouvelles technologies comme outil d'aide à l'apprentissage pourrait remédier aux lacunes ressenties pendant les cours.

« A mon avis, appliquer des méthodes traditionnelles basées sur un apprentissage par cœur ne suscite pas l'intérêt des étudiants. En ayant accès aux nouvelles technologies, nous avons senti la différence avec les compétences que nous avons acquises ».

Pendant longtemps, le but de l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère a été de savoir lire, écrire et traduire mais cela a changé au fil du temps vers un but de communiquer en situation et de connaître la culture et la civilisation de la langue cible. De ce fait, la technologie, qui n'est pas la seule solution à un enseignement-apprentissage solide, joue aujourd'hui un rôle important dans le processus de l'acquisition du français et pourrait être un complément aux autres méthodologies, en particulier à l'approche communicative. En effet, les outils technologiques permettent à l'étudiant comme à l'enseignant de travailler la langue de manière authentique et significative par le biais des documents authentiques.

Nous pensons que l'enseignant devrait accorder plus d'intérêt à la communication en s'appuyant sur la situation et l'intention de communication d'où l'importance de former les enseignants à l'utilisation de la technologie qui a un rôle important dans le développement de leurs méthodes d'enseignement. En effet, en ayant recours aux outils électroniques, l'enseignant a un grand choix de moyens à exploiter dans la classe afin de satisfaire ses besoins dans l'enseignement de la langue et ceux de l'étudiant, de sorte à mettre l'accent sur le travail à accomplir et les objectifs de l'apprentissage pour amener graduellement l'étudiant vers l'autonomie.

5.4. La motivation intrinsèque et les nouvelles technologies

Question : Les nouvelles technologies ont-elles un impact sur la motivation intrinsèque des étudiants ?

Un faible taux d'étudiants (13%) trouve que les nouvelles technologies n'ont pas d'influence directe sur leur motivation pour l'apprentissage de la langue française. Ils les considèrent uniquement comme des outils d'aide à leur apprentissage comme en témoignent les réponses suivantes :

- « Pas de lien entre la motivation et les nouvelles technologies parce qu'on peut apprendre la langue sans elles. Ce sont seulement des outils dont on peut profiter dans l'apprentissage ».
- « Pas de lien direct parce que ma motivation pour apprendre le français ne se limite pas à la présence des nouvelles technologies. Ce qui me pousse à apprendre est mon amour et mon intérêt pour la langue française ».
- « Non, ma motivation pour apprendre cette langue n'est pas liée aux nouvelles technologies, mais elles m'aident grâce à la facilité pour accéder à l'information et leur aspect ludique. Mon amour pour cette langue est ma motivation pour l'apprendre ».

Les réponses ci-dessus montrent que les étudiants considèrent les nouvelles technologies comme un moyen d'aide à l'apprentissage qui n'ont pas d'impact direct sur leur motivation. Ils sont intrinsèquement motivés parce que ce sont l'amour de la langue, l'intérêt personnel et la volonté qui les poussent à travailler pour améliorer leur niveau en langue.

Nous soulignons que la motivation intrinsèque est liée aux conditions intérieures de l'apprenant. En d'autres termes, l'étudiant choisit d'apprendre intrinsèquement une langue sans attendre de récompense et ses comportements sont motivés uniquement par l'intérêt et le plaisir.

6. Interprétation des résultats

Les résultats montrent qu'une grande majorité des étudiants reconnaît l'intérêt des nouvelles technologies dans l'apprentissage car elles leur donnent du plaisir lors de la réalisation des activités ce qui accroît leur motivation. Effectivement, les nouvelles technologies se présentent comme un facteur de motivation dans le cadre de l'enseignement-apprentissage du français à l'université. Les avantages des nouvelles technologies telles que l'accessibilité et la disponibilité de l'information à tout moment rendent les étudiants plus actifs et plus motivés quant à la recherche de l'information, leur compréhension et leur production parce qu'ils travaillent à leur rythme à travers des activités et des situations médiatisées. La communication transfrontalière entre les étudiants et des locuteurs parlant français représente un des avantages de la toile. Assurément, grâce aux réseaux sociaux tels que Facebook, Skype, etc. et aux courriels électroniques, les étudiants ne sont plus isolés et ont le privilège de communiquer instantanément en réduisant les distances.

Un autre atout des nouvelles technologies, selon les interrogés, est de pouvoir allier deux sources d'informations, celles données en présentiel et les informations qu'ils obtiennent sur la toile à l'aide des sites pédagogiques afin de renforcer ce qui a été vu et abordé pendant les cours. Ainsi, l'enseignant peut mettre ces outils au service de l'enseignement-apprentissage pour susciter davantage la motivation de l'étudiant en le guidant à exploiter des sources adaptées à son niveau pour approfondir ses connaissances acquises.

Les interrogés ont insisté sur les atouts d'Internet qui le considèrent comme une source de communication et d'informations avec des ressources qui les aident à développer leur créativité, leurs compétences linguistiques et à travailler en situation d'autonomie leur procurant ainsi des sentiments de satisfaction, de sorte à accroître leur motivation. Alors, ces sentiments se traduisent en surmontant progressivement les difficultés d'apprentissages liées à la compréhension orale, à l'expression orale, à la prononciation, à la grammaire et au lexique. La disponibilité et l'accessibilité à des ressources sur la compréhension orale, soit authentiques ou enregistrés à des fins pédagogiques, sont bénéfiques pour les étudiants, d'autant qu'ils évoluent dans un milieu non francophone. Quant à l'expression orale, les réseaux sociaux de partage audio et vidéo leur permettent de s'entretenir avec des correspondants francophones afin d'améliorer à la fois leurs connaissances linguistiques et culturelles. En ce qui concerne la prononciation, plusieurs sites permettent de vérifier et de travailler la prononciation. Sur le plan de la grammaire, les étudiants peuvent appliquer ce qui a été vu en classe avec un grand nombre d'exercices présents sur la toile accompagnés pour la plupart de vérification automatique.

Certaines réponses mettent en corrélation la prise en charge de l'apprentissage et les nouvelles technologies pour appuyer leur motivation. En effet, les matériels mis à disposition par les nouvelles technologies et utiles à l'apprentissage favorisent la confiance de l'étudiant et dès lors une motivation plus élevée puisqu'il se sent en mesure de gérer lui-même son apprentissage. Dans ce cas, les enseignants jouissent d'un rôle de guide et de conseiller de manière à aider l'étudiant à orienter lui-même son travail sur les contenus à consulter en fonction de ses besoins et de ses difficultés et évidemment développer lui-même ses compétences, ce qui susciterait sa motivation et le conduirait vers l'autonomie comme le souligne Deci : *dans les classes où les enseignants encourageaient l'autonomie, la motivation intrinsèque était beaucoup plus marquée - ils étaient plus curieux, préféraient les défis et faisaient des efforts de maîtrise indépendants* (Deci cité par Codreanu, 2009 : 19).

Il est à noter la rareté du recours à la technologie comme outil pédagogique par les enseignants en classe afin d'améliorer leurs méthodes de transmission des savoirs, ce qui est dû, en grande partie, au manque de formation sur l'utilisation

et l'intégration de ces technologies. De ce fait, l'université doit prendre en charge la formation des enseignants quant aux usages pédagogiques des nouvelles technologies, surtout dans les filières des langues là où ils en ont le plus besoin afin d'améliorer le processus d'apprentissage.

Quelques interrogés avouent les avantages de faire appel aux nouvelles technologies dans leur apprentissage du français, mais celles-ci ne sont pas perçues comme un élément de leur motivation car elles ne sont qu'un moyen qui leur sert à progresser dans l'apprentissage de la langue, mais leur motivation reste interne et liée à leur amour et leur curiosité pour apprendre cette langue.

Conclusion

Comme nous l'avons bien vu, à l'issue des résultats, les nouvelles technologies, en particulier le recours à Internet, sont présentes dans les pratiques des étudiants apprenant le français à l'université de Jordanie. En effet, ils y perçoivent un apport nécessaire contribuant à susciter leur motivation pour l'apprentissage de cette langue.

Considérer les nouvelles technologies comme un des facteurs relatifs à la dynamique motivationnelle des étudiants est associé aux avantages qu'elles offrent pour se motiver et ainsi progresser dans l'apprentissage du français. En réalité, ce facteur qui influe la motivation semble être lié directement à la capacité de réaliser des activités et de surmonter les difficultés rencontrées pendant le processus d'apprentissage.

Ce rapport réunissant la motivation dans l'apprentissage de la langue française et le recours à l'outil technologique prend tout son intérêt pour les étudiants, en raison des attentes auxquelles il répond grâce à sa vitesse, sa facilité et sa disponibilité à chaque moment de la journée. Ces attentes se réalisent par l'amélioration des compétences, la facilité d'accéder au savoir, les échanges et le partage avec des francophones pour améliorer à la fois les compétences linguistiques et culturelles et l'autonomie puisque l'étudiant devient l'acteur principal dans la réalisation des activités et dans la résolution des problèmes.

Afin de mettre les nouvelles technologies au service de l'enseignement-apprentissage du français et que l'étudiant en profite pleinement, l'enseignant devra avoir un rôle de guide et de conseiller, en l'orientant vers les contenus à consulter en fonction de ses besoins propres. Pour cela, l'enseignant doit savoir s'approprier des outils offerts par les nouvelles technologies. Réciproquement, pour jouir de ce rôle, l'université doit avoir une part de responsabilité en encourageant les enseignants

à suivre des formations ciblées vers l'utilisation et l'intégration des nouvelles technologies en classe de langue pour améliorer les compétences pédagogiques des enseignants et transformer leur rôle.

Bibliographie

Abu-Hanak, N. 2015. « Étude des Facteurs Motivationnels des Étudiants Jordaniens Apprenant le Français dans le Cadre de l'enseignement Supérieur ». *Canadian Social Science*, vol. 11, n° 1, p. 263-270.

Abu-Hanak, N. 2019. « L'approche coopérative pour un meilleur apprentissage de la compréhension écrite en milieu universitaire : le cas des étudiants jordaniens apprenant le français », *Synergies Algérie*, n° 27, p. 83-98. [En ligne] : https://gerflint.fr/Base/Algerie27/abu_hanak.pdf [consulté le 01 mars 2020].

Bernard, A. 1998. *Motiver pour enseigner*. Paris : Hachette Education.

Codreanu, T. 2009. *La motivation de l'apprenant de FLE : trois études à partir du modèle expectation-valence d'Eccles et al. et du modèle de l'autodétermination de Deci & Ryan*. Mémoire de Master 2, Université Stendhal-Grenoble 3, p. 19. <http://anne.bpiwowar.net/FLE/memoire/mem2tatiana.pdf> [consulté le 04 mai 2020].

Connell, S. 1996. « Les nouveaux outils en langues : choix et risques ». *Les langues modernes*, n° 1, p. 28-36.

Grégoire, R. et al. 1996. « L'apport des nouvelles technologies de l'information et de la communication à l'apprentissage des élèves du primaire et du secondaire ». *Revue documentaire. Rescol/Schoolnet*. <http://www.tact.fse.ulaval.ca/fr/html/apport/apport96.html> [consulté le 02 mai 2020].

Karsenti, T. 2003. « Plus captivantes qu'un tableau noir : l'impact des nouvelles technologies sur la motivation à l'école ». *Revue de la fédération suisse des psychologues*, n° 6, p. 24-29.

Karsenti, T. et al. 2001. « Les futurs enseignants confrontés aux TIC : changements dans l'attitude, la motivation et les pratiques pédagogiques ». *Education et Francophonie*, volume XXIX, p. 86-124.

Karsenti, T. et al. 2013. « Impact des TIC sur la motivation d'étudiants universitaires : le cas d'un cours de formation continue à l'université de Yaoundé 1 ». *Presses de l'Université du Québec, TIC, technologies émergentes et Web 2.0*, p. 171-201.

Knoerr, H. 2005. « TIC et motivation en apprentissage/enseignement des langues. Une perspective canadienne ». *Cahiers de l'APLIUT*, Vol. XXIV, n° 2. <https://journals.openedition.org/apliut/2889> [consulté le 02 mai 2020].

Poyet, F et Drechsler, M. 2009. « Impact des TIC dans l'enseignement : une alternative pour l'individualisation ». *Dossier d'actualité de la VST*, n° 41. p.1-12. <http://ife.ens-lyon.fr/vst/DA-Veille/41-janvier-2009.pdf> [consulté le 04 mai 2020].

Tardif, J. 1998. *Intégrer les nouvelles technologies de l'information. Quel cadre pédagogique ?* Paris : ESF.